



Andante

Noticias del Orfeón Donostiarra / Donostiako Orfeoiaren berriak



Foto: Hans Egels

Fabulosa sinfonía en Múnich

Municheko Filarmonikak bere 125. urteurrena ospatzeko kontzertuan parte hartzera gonbidatu zuen Orfeoa, urriaren 13an. Mahlerren Zortzigarrena

La Filarmónica de Múnich invitó al Orfeón a participar en el concierto de celebración de su 125 aniversario el 13 de octubre. La obra elegida fue la *Octava* de Mahler, sinfonía que fue estrenada mundialmente por esta misma orquesta dirigida por el propio Mahler en 1910.

El auditorio de la Philharmonie im Gasteig de Múnich se llenó de público deseoso de asistir a un acontecimiento histórico para la capital bávara organizado por el Festival MPhil 360°. La dirección corrió a cargo de Valery Gergiev, titular de la orquesta desde 2015, y la parte coral la protagonizaron el Orfeón, el coro de la orquesta más el coro infantil de Augsburgo. Como solistas intervinieron Simone Schneider (soprano), Jacquelyn Wagner (soprano), Regula Mühlemann (soprano), Wiebke Lehmkuhl (alto), Gerhild Romberger (alto), Stephen Gould (tenor), Boaz Daniel (barítono) y Dimitry Ivashchenko (bajo).

Aunque la organización de este concierto no lo supiera, esta sinfonía tan vinculada a su orquesta también está unida a la historia del Orfeón, ya que el coro la estrenó en España, en el XIX Festival de Granada de 1970, bajo la batuta de Rafael Frühbeck de Burgos, con la Orquesta Nacional de España.

En la primera parte, la orquesta y el coro de la Filarmónica interpretaron la *Sinfonía de los salmos* de Igor Strawinsky. En la

interpretatu zuten. Orkestra horrek berak estreinatu zuen 1910ean, Mahlerrek berak zuzenduta.

segunda parte, con cerca de 500 personas en el escenario, Gergiev creó su personal versión de la conocida también como "sinfonía de los mil", aunque el propio Mahler no aprobara este sobrenombre.

Para los orfeonistas era un reto medirse con un coro profesional, con una orquesta internacional de altura y ponerse a las órdenes de un reputado maestro. Con Gergiev ya habían cantado en dos ocasiones, en ambas junto a la Sinfónica del Teatro Mariinsky: en 2010, *Romeo y Julieta* de Berlioz en la Quincena Musical y en 2015, en el Auditorio Nacional, la *Novena* de Beethoven. Sin embargo, hasta ahora nunca había coincidido con la Filarmónica de Múnich. Un dato a favor para los cantores es que la partitura no les resultaba nueva. La última vez que la interpretaron fue en 2016, en la 78 edición del Festival de Lucerna con la Lucerne Festival Orchestra, su titular Riccardo Chailly, y los coros Bayerischen Rundfunks, Latvian Radio Choir y el coro infantil de Tölz.

Las 2.400 personas que asistieron a este concierto conmemorativo y festivo supieron apreciar el trabajo conjuntado de músicos, coros y solistas y lo agradecieron con prolongados aplausos. El concierto fue transmitido en directo por la emisora de la radio pública alemana BR-Klassik.

avance de programa / programa aurrerapena

OTSAILA / FEBRERO

2 ZUMARRAGA

Parroquia
VARIOS
Banda de música de Zumárraga
Dir. Luis Orduña / Sainz Alfaro

17 PARÍS

Philharmonie
Sinfonía nº 8 (G. Mahler)
Münchner Philharmoniker. Coro de la Münchner Philharmoniker.
Dir. Valery Gergiev

20 y 21 PARÍS

Philharmonie
Réquiem (Hector Berlioz)
Orchestre de Paris. Orchestre du Conservatoire de Paris. Choeur de l'Orchestre de Paris.
Dir. Pablo Heras-Casado

28 ZARAGOZA

Auditorio
Sinfonía nº 2 (Gustav Mahler)
Orquesta del Reino de Aragón
Dir. Iñigo Pirfano

MARTXOA / MARZO

1 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

Kursaal
Concierto solidario Del Colegio Mayor de Ayete a favor de Cáritas

3 PAMPLONA / IRUÑA

Baluartea
Concierto solidario de los universitarios a favor de Fundación Core
Sinfonía nº 2 (Gustav Mahler)
Orquesta del Reino de Aragón
Dir. Iñigo Pirfano

7 DONOSTIA

Kursaal Eszena. Kursaal
Sinfonía nº 3 (G. Mahler)
Gustav Mahler Jungenorchester.
Donostiako Orfeoi Txikia.
Dir. Jonathan Nott

APIRILA / ABRIL

10 MADRID

Auditorio Nacional
ZARZUELAS
Orquesta de Cámara Andrés Segovia
Dir. Sainz Alfaro
Ciclo A+música



Orfeoi Gazteak, Bilboko Koral Elkarteko Euskera abesbatzarekin batera, Mende Berria Kantuz kontzertua eskaini zuen Arantzazu basilikan, urriaren 5ean. Euskaltzaindiaren mendeurrena ospatzeko ekitaldi nagusietako bat izan zen.



Las voces del Gazte pusieron el sonido en la conmemoración del 40 aniversario del Instituto Vasco de Criminología el 23 de noviembre.



En el Museo Balenciaga de Getaria, la mañana del 15 de diciembre el Txiki obsequió con un concierto a quienes se acercaron para participar en el encuentro en torno a la festividad de Santa Lucía, patrona de las costureras.



Euskal rock! Horrela zuen izena gazteen abesbatzak, azaroaren 30ean, Aieteko kultura-etxeak antolatutako Musiklasik zikloaren barruan interpretatu zuen kontzertuak. Amaia Zipitriak eta Jon Zalduek lagunduta kantatu zuten.



El Txiki dio brillo a la gala de entrega de premios de Onda Cero Gipuzkoa la noche del 22 de noviembre.



Iruñe Ganboa y Eneko Lizarraga, ambos del Orfeoi Txiki, fueron los ganadores del VIII Concurso Infantil de Dibujo "La Música y la Navidad". El premio de Iruñe lo recogió su hermano Oier.



Orfeoi Txikiaren Gabon-kantak, hiriko Gabonetako argiak pizteko eta Frantzia pasealekuko Gabonetako merkatua inauguratzeko ekitaldian.

"Haurrena Haurrentzat"

21. Gabonetako kontzertua

UNICEF Euskal Herriko Batzordea eta DONOSTIAKO ORFEOIA
 DONOSTIAKO ORFEOIKO ABESLARI TXIKIAK, ORFEOI TXIKIA eta ORFEOI GAZTEA eta Orfeoiko Eskola-koruko: IBAI, JAKINTZA, PEÑAFLORIDA eta ZUHAIZTI, Donostia Udalaren Dantza Eskola.

Antolatzailea
WAQUE

18/12/28 - 19:00h KURSAAL AUDITORIA - Prezio bakarra 14€

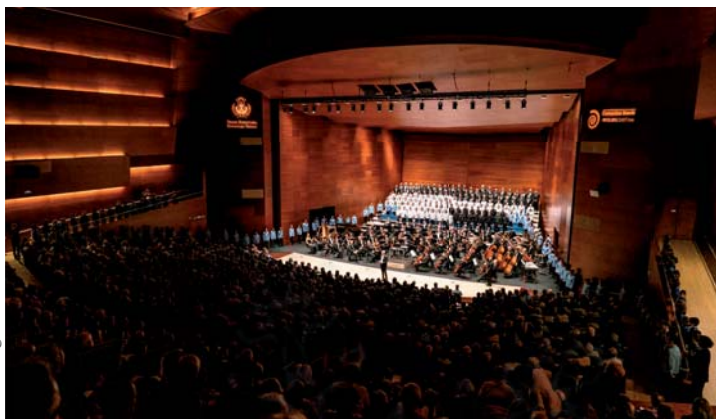
Sarrerak hemen salgai:
 Kursaal Auditorioko leihatila.
www.kursaal.eus

Informaziorako tel: 943 27 11 81

ORFEOI DONOSTIARRA
 DONOSTIAKO ORFEOIA

unicef
 -en alde

Como desde 1998, el concierto navideño solidario de Unicef se celebró el 28 de diciembre. Los protagonistas, cerca de 300 voces procedentes de los Pequeños Cantores, del Orfeoi Txiki, del Gazte, de los coros escolares tutelados por el Orfeón: Ibai, Jakintza, Peñaflovida y Zuhaitzi más el grupo de danza de la Escuela Municipal de Danza y los presentadores Iñar Sastre y Jagoba Astiazaran.



El 13 de diciembre, el concierto para socios y amigos incorporó una fila cero para la Asociación Atzegi. A las voces del Orfeón se sumaron las de los coros infantiles y juvenil y los músicos de la OSE para ofrecer un programa variado. Hubo diplomas para 11 empresas y entidades que llevan más de una década de amistad con el coro: Arcelormittal Gipuzkoa, Bancoa, Centro Kursaal, TECNUN, Estrategia Empresarial, Imcoinsa, La Caixa, SDV Consultores y Unicef Comité País Vasco. No pudieron recogerlo los representantes de Bultz y Etxe Onenak.



Con la Orquesta Clásica Santa Cecilia y la dirección de Sainz Alfaro se interpretaron tres programas diferentes: "América canta" en el Auditorio Nacional el 8 de noviembre; los réquiems de Mozart y Fauré en el Kursaal el 25 de noviembre y el *Mesías* de Händel, un clásico navideño, en este mismo auditorio donostiarra. Los tres conciertos fueron organizados por la Fundación Excellentia.



Coros de óperas para apoyar a Opus Lirica, el 19 de octubre en el Kursaal, con Sainz Alfaro en la dirección y la Orquesta Opus Lirica.



Orfeoiak parte hartu zuten Eusko Ikaskuntzaren mendeurrenaren oroitzapenezko ekitaldian Oñatiko San Miguel elizan, azaroaren 24an, Gontzal Mendibil kantautorearekin eta Esteban Urzelai zuzendaritzapean.



Concierto privado en el Euskalduna de Bilbao para los asistentes al congreso de Pulvimetalurgia 2018, el 17 de octubre.



El 10 de noviembre, la Sala de Cultura de Cabanillas (Navarra) acogió al Orfeón el 10 de noviembre, que ofreció un programa variado acompañado del pianista Pedro José Rodríguez con Sainz Alfaro en la dirección.



El *Réquiem* de Fauré para celebrar el octavo centenario de la catedral de Burgos y el 125 aniversario del Orfeón Burgalés, el 26 de octubre en la escalera dorada de esta catedral con Gerardo Rifón al órgano.

La fiesta de la patrona



La festividad de Santa Cecilia se celebró este año la noche del 30 de noviembre. Como es tradicional, con una misa en recuerdo de los fallecidos allegados que tuvo lugar en la iglesia de San Vicente, y con una cena coronada por la entrega de diplomas, premios y sorteos. Los orfeonistas Ana Franco, José Javier Zabala y Amaya Echeverría recibieron los diplomas de Socios de Honor por sus 15 años de actividad coral.

Premio Onda Cero a la Cultura



Onda Cero Gipuzkoa otorgó al Orfeón el Premio a la Cultura por su labor didáctica y su trayectoria. El acto de entrega de estas distinciones fue el 22 de noviembre, se inició con una actuación del Orfeón Txiki que tuvo continuidad en la despedida, tras las palabras de cierre del alcalde Eneko Goia. El Premio Especial 2018 recayó en Carlos Argiñano, el de mejor iniciativa empresarial fue para La Denominación de Origen Getariako Txakolina; el de

solidaridad para Gehitu; el de deporte masculino para Jokin Altuna y el de deporte femenino para la Real Sociedad de Hockey Hierba.

Eusko Ikaskuntza babesten



Donostiako Udalak erakunde horri «ikertzen eta hiriari lotuta» ehun urte eman izanagatik eman zion Urrezko Domina entregatzeko ekitaldian parte hartu zuen Orfeoiak. Udaletxeko osoko bilkuren aretoan egin zen ekitaldia, eta udalbatzako kideak izan ziren. Horien guztien buru, Eneko Goia alkatea, Eusko Ikaskuntzak kulturari egin dion ekarpen garrantzitsua nabarmendu zuena. Elkarteko presidente Iñaki Dorronsorok jaso zuen domina, eta hiriko ohorezko liburuan sinatu zuen. Anjel Peñagarikano bertsolariak erakunde horren merituak aipatu zituen, baita aretoan proiektatu zen bideoan parte hartu zuten pertsonen ere. Amaitzeko, Orfeoiak Esnaolaren *Eusko Hizkuntza* eta Olaizolaren *Agur Jaunak* abestu zituen a cappella, palkoetatik.

Doble CD con Illarramendi

Ha salido a la venta “Zuzenean”, el doble CD del compositor Ángel Illarramendi grabado en el concierto que se celebró en polideportivo Aritzbatalde de Zarautz el 15 de septiembre de 2017 bajo la dirección de José Miguel

Pérez-Sierra, el Orfeón, la Sinfónica de Euskadi y la Coral de Zarautz. En el primer CD de este doble trabajo se recogen el poema sinfónico *Zarautz*, encargo del propio ayuntamiento al compositor; el *Concierto para clarinete, piano, viola y orquesta* compuesto en tres movimientos y para tres instrumentos solistas con timbres diferentes que fue estreno mundial. El segundo disco contiene la séptima de sus nueve sinfonías, además de *Muerte de César, Zarautz* (parte final) y el *Agur Jaunak*.

Euskaraldiarekin bat

Orfeoiliariak eta Orfeoi Gazteko kideak aktiboki bat egin zuten Euskaraldiarekin, azaroaren 23tik abenduaren 3ra hizkuntza-ohiturak aldatzea eta euskara ohiko bizitzan erabiltzea xede zuen kanpainarekin.

Cierre del año

Urteko azken kontzertua abenduaren 29an egingo da, Tolosako Santa Maria elizan, Abesbatza Lehiaketaren 50. urteurrena ospatzeko. Askotariko lanak, Gerardo Rifón organo-jotzaileak lagunduta.

GABONETAKO KONTZERTUA
CONCIERTO DE NAVIDAD
DONOSTIAKO ORFEOIA

ABENDUAK 29 de DICIEMBRE
PARROQUIA SANTA MARÍA ELIZA
20:00



ORFEOÓN DONOSTIARRA
DONOSTIAKO ORFEOIA

BOLETÍN TRIMESTRAL.

San Juan, 6 - Donostia 20003 San Sebastián
Tel. 943 42 22 39 - Fax 943 42 36 75

prensa@orfeondonostiarra.org
www.orfeondonostiarra.org

ERAKUNDEAK / INSTITUCIONES

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música • EUSKO JAURLARITZA - Cultura eta Hizkuntza Politika Saila / GOBIERNO VASCO - Departamento de Cultura y Política Lingüística • GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA • DONOSTIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN - Donostia kultura • EUSKO LEGEBILTZARRA / PARLAMENTO VASCO • GIPUZKOAKO BATZAR NAGUSIAK / JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA

OHOREZKO ADISKIDEAK / AMIGOS DE HONOR

AD HOC COMUNICACIÓN & MARKETING • ANTIGUO BERRI, S.A. • ARCELORMITTAL • BM SUPERMERCADOS • EL CORTE INGLES • EL DIARIO VASCO • ESTRATEGIA EMPRESARIAL • EULEN, S.A. • EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA • FUNDACION BANCO SANTANDER • FUNDACION CRISTÓBAL BALENCIAGA FUNDAZIOA • FUNDACION EDUARDO CHILLIDA Y PILAR BELZUNCE • FUNDACION IBERDROLA • FUNDACION OCEANOGRÁFICA DE GIPUZKOA • FYM HEIDELBERG CEMENTAL GROUP - CEMENTOS REZOLA • GRUPO ULMA, S. COOP • HOTEL SILKEN AMARA PLAZA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL M^a CRISTINA (SAN SEBASTIÁN) • IBERIA LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A. • IMQ • IRIZAR, S.COOP • KUTXA • LA CAIXA • LABORAL KUTXA • MONDRAGON • PETRONOR • RADIO SAN SEBASTIAN (SER) • SABADELL GUIPUZCOANO • SDV CONSULTORES • TECNALIA • UNICEF • UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO - EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

ADISKIDEAK / AMIGOS

ADEGI • BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA • BANKOIA, S.A. • BULTZ, S.A. • CASINO KURSAAL • CENTRO KURSAAL-KURSAAL • COLEGIO MAYOR AYETE • ELKARGUNEA, S.A. • ELKARGI, S.G.R. • ESCUELA SUPERIOR DE INGENIEROS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA (TECNUN) • ETXE ONENAK, S.A. • ETXEPAS • FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE • FERROATLANTICA, S.L. • FUNDACION ORONA-ORONA FUNDAZIOA • HEREDEROS DEL MARQUÉS DE RISCAL • IDOM, S.A. • IMCOINSA 1985, S.A. • INДАР ELECTRIC.S.L. MICHELIN • MONDRAGON LINGUA • REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, S.A.D.